

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois

Autor(en): **Decollogny, Ad.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231218>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du Patois*

C'est donc le **SAMEDI 20 SEPTEMBRE**
à 14 heures, que notre Association
tiendra sa **TENABLLIÀ** du Comptoir,
dans le local habituel.

Nous aurons le plaisir d'entendre,
entre autres, notre ami **M. Albert
Chessex**, ancien professeur, sur :

**QUELQUES LOCUTIONS, DICTONS
ET TRAVERS PATOIS**

Cette causerie promet d'être intéres-
sante.

Nous vous recommandons de venir
nombreux à cette réunion tradition-
nelle pour entendre notre vieux lan-
gage et aussi pour se serrer un peu
les coudes.

Ne pas oublier le chansonnier et aussi
de bonnes histoires en patois.

Ad. Decollogny.

La vie patoisante vaudoise

Elle se manifeste encore dans le Jorat vaudois, grâce surtout à notre excellent ami Maurice Chappuis, garde de triage à Carrouge et vice-président de l'Association vaudoise des Amis du Patois. Bien que l'ancien langage se perde lorsque Maurice Chappuis est présent à une assemblée quelconque, les participants insistent pour qu'il en dise une « bonne » en patois. Et jamais Maurice ne déçoit son monde ! Il a le grand mérite d'en connaître un grand nombre par cœur. Et sa narration vient, telle une pittoresque musique, avec gestes et intonation adéquates, soulignant les expressions drôles. Il est toujours écouté

dans un religieux silence, faisant vraiment honneur à ce cher vieux langage du Jorat.

On l'entendit ainsi le 20 juillet au « Refuge des Bûcherons », dans la forêt cantonale de Charmontel, près Vallamand (Vully), où les Amis de la Forêt du Jorat et de la Broye faisaient leur pèlerinage annuel. Autrefois — il y a vingt-cinq ans — le patois était courant dans la société, grâce à son président d'alors, le garde Louis Décosterd, de Palézieux, à qui Maurice Chappuis succéda en 1944. Le secrétaire O. Pasche y fit même quelques procès-verbaux en patois.

Le 25 juillet encore, notre érudit conteur se produisit à Pèney-le-Jorat, avec les préposés communaux à la culture des champs du district d'Oron. Là aussi, il fit plaisir à un auditoire enthousiaste.

Le patois à Vucherens

Le village de Vucherens, avec son hameau de La Rapâz, était autrefois un « réduit » du vieux langage : les Cherpillod, les Vuagniaux, les Jaquier, les Cavin, le parlaient de préférence. En 1922, il y eut des représentations patoises, avec saynète de Marc à Louis intitulée *La veillâ dè vin couet*, qui eurent grand succès. A cette occasion, Marc à Louis donna une causerie fort goûtée sur les jolies expressions patoises. Plus tard, en 1948, notre ami Oscar Pasche, qui n'était pas encore secrétaire romand, y alla donner une causerie folklorique, en partie en vieux langage, et chanta sur l'air de Cadet-Roussel, les couplets ci-après, qui ont encore leur actualité...

*Dein lou Dzorât y'a Vutzerin
Yo lâi a quiè dâi brave dzein,
Adan po clliau brave chuvette¹
Ye fau dere onna tsansonnette,
Ah ah, on lâi è bin
Dein clli veladz' dè Vutzerin.*

*Vutzerin l'è on bon payï
Po lè granne et po lou laci*